

О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Катар о поощрении и взаимной защите инвестиций"

Постановление Правительства Республики Казахстан от 11 ноября 2008 года № 1033

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Катар о поощрении и взаимной защите инвестиций".

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

К. Масимов

Проект

Закон Республики Казахстан

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Катар о поощрении и взаимной защите инвестиций

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Катар о поощрении и взаимной защите инвестиций, подписанное в городе Астана 4 марта 2008 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

С о г л а ш е н и е

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Катар о поощрении и взаимной защите инвестиций

Правительство Республики Казахстан и Правительство Государства Катар, именуемые далее Сторонами,

желая создать условия, благоприятные для содействия увеличению инвестиции инвесторов одной Стороны на территории другой Стороны;

признавая, что поощрения и защита этих инвестиций стимулируют поток капитала и технологии между государствами двух Сторон в интересах экономического развития;

согласились о нижеследующем:

С т а т ь я

1

Определения

В целях настоящего Соглашения и если не установлено иное, следующие слова и термины имеют соответствующие значения:

1. "Инвестор" означает:

- в отношении Республики Казахстан:

(i) любое физическое лицо, являющееся гражданином в соответствии с национальным законодательством Республики Казахстан;

(ii) любое юридическое лицо, зарегистрированное согласно национальному законодательству Республики Казахстан;

- в отношении Государства Катар:

(i) физические лица, получившие статус гражданина Государства Катар согласно его применимым законам;

(ii) Правительство и правительственные агентства, корпорации, компании, фирмы или деловые ассоциации, созданные или учрежденные согласно закону Государства Катар и имеющие штаб-квартиру на территории Государства Катар.

2. "Инвестиция" означает каждый вид актива, учрежденный или приобретенный в связи с предпринимательской и деловой деятельностью в соответствии с национальным законодательством государства Стороны на чьей территории осуществлена инвестиция и в частности, но не исключительно, включает:

a) движимое и недвижимое имущество, также как другие вещные права как заклады, права удержания или залоги;

b) доли, акции, долговые обязательства компании и любые другие аналогичные формы участия в компании;

c) денежные требования или любое исполнение согласно контракту, имеющие экономическую ценность;

d) права интеллектуальной собственности в соответствии с национальным законодательством государства соответствующей Стороны;

e) концессии, предоставленные законом или согласно контракту, включая концессию на разведку и добычу нефти и других природных ресурсов.

Любое изменение в форме, в которой активы инвестированы или реинвестированы, не затрагивает их характер как инвестиции.

3. "Доходы" означает денежные суммы, полученные от инвестиций и включают в частности, но не исключительно, прибыль, проценты, доход от прироста капитала, дивиденды, роялти и платы.

4. "Территория":

- в отношении Республики Казахстан: означает территорию в пределах сухопутных, морских и воздушных границ, включая землю, воды, недра и воздушное пространство над которыми Республика Казахстан осуществляет суверенитет и распространяет юрисдикцию согласно своему национальному законодательству и международному праву;

Экспроприация и компенсация

1. Любая Сторона не будет экспроприировать или национализировать прямо или косвенно инвестиции инвестора другой Стороны или принимать любые аналогичные меры (далее - экспроприация) за исключением принимаемых:

- (a) в общественных целях;
- (b) недискриминационным способом;
- (c) в соответствии с надлежащей законной процедурой;
- (d) с выплатой быстрой, адекватной и эффективной компенсации в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи.

2. Компенсация должна:

- (a) быть выплачена без какого-либо ограничения и задержки. В случае задержки любой убыток, связанный с валютным курсом, являющийся результатом этой задержки, будет нести принимающая Сторона;
- (b) равняться сумме стоимости экспроприированных инвестиций на момент, непосредственно до экспроприации, или до того, когда о предстоящей экспроприации стало общеизвестно, в зависимости от более раннего случая. Стоимость должна быть определена в соответствии с общепринятыми принципами оценки;
- (c) быть полностью реализуемой и свободно переводимой;
- (d) включать вознаграждения по коммерческой ставке, установленной на рыночной основе для депозитов в валюте платежа с даты экспроприации до даты фактической выплаты компенсации.

3. Инвестор любой Стороны, который заявляет о том, что пострадал от экспроприации другой Стороны, имеет право на срочный пересмотр его дела, включая оценку его инвестиций и выплату компенсации, в соответствии с положениями настоящей статьи, судебным органом или другим компетентным и независимым органом последней Стороны.

4. Когда Сторона экспроприирует активы компании, которая создана или учреждена в соответствии с национальным законодательством своего государства, действующим на ее территории, и в которой инвесторы другой Стороны владеют долями, она гарантирует, что все положения пункта 1 настоящей статьи применяется в степени, необходимой для обеспечения справедливой и равноправной компенсации в отношении их инвестиций таким инвесторам другой Стороны, которые являются владельцами таких долей.

Компенсация убытков

Инвесторам одной Стороны, чьи инвестиции на территории другой Стороны понесли убытки вследствие войны или других вооруженных конфликтов, состояния национального чрезвычайного положения или гражданских беспорядков на территории

последней Стороны, последняя Сторона предоставит в отношении реституции, возмещения, компенсации или другого урегулирования, режим не менее благоприятный, чем предоставляемый последней Стороной собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства. Полученные в результате платежи осуществляются в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 5.

С т а т ь я

7

Переводы

1. Каждая Сторона в соответствии с национальным законодательством своего государства обеспечит инвесторам другой Стороны перевод на свою территорию и с нее их инвестиций и переводимых платежей, относящихся к инвестициям. Такие платежи включают, в частности, но не исключительно:

(a) первоначальный капитал и дополнительные суммы для поддержания или увеличения вклада ;

(b) д о х о д ы ;

(c) выручку, полученную от полной или частичной продажи или ликвидации инвестиций ;

(d) платежи, осуществляемые согласно контракту, включая оплату займа;

(e) компенсацию, выплачиваемую в соответствии со статьями 5 и 6 настоящего Соглашения ;

(f) платежи, вытекающие из споров ;

(g) зарплату и другие компенсации персоналу, нанятому за границей и работающему в связи с инвестициями ;

2. Каждая Сторона обеспечивает осуществление перевода упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, в свободно конвертируемой валюте по действующему на день перевода рыночному валютному курсу той Стороны, на территории которой инвестиции осуществлены .

3. При отсутствии рынка иностранной валюты должен применяться самый последний обменный курс для обращения валют в Специальные Права Заимствования Международного валютного фонда .

4. В случае задержки перевода, вызванной принимающей Стороной, перевод должен также включать процент по коммерческой ставке, установленной на рыночной основе для данной валюты с даты требования перевода и до даты фактического перевода, и выплачивается такой Стороной.

5. Несмотря на пункты 1-4 настоящей статьи любая Сторона может задержать перевод путем справедливого и недискриминационного применения национального законодательства ее государства, относящегося к:

(a) выполнению соответствующих налоговых обязательств ;

(b) защите прав кредиторов ;

(c) уголовному или наказуемому нарушению ;

(d) обеспечению соблюдения приказов или судебных решений в судебном разбирательстве;

при условии, что применение такого национального законодательства не должно быть использовано как средство уклонения от обязательств Сторон по настоящему Соглашению.

С т а т ь я

8

Суброгация

Если Сторона или ее уполномоченный орган гарантировала какое-либо возмещение по некоммерческим рискам в отношении инвестиции любого из ее инвесторов на территории другой Стороны и осуществила платежи таким инвесторам в отношении их требования по настоящему Соглашению, другая Сторона соглашается что первая сторона или ее уполномоченный орган имеет право в силу суброгации осуществлять права и выдвигать требования таких инвесторов. Полученные в результате суброгации права и требования не должны превышать первоначальных прав или требований таких инвесторов.

С т а т ь я

9

Урегулирование споров между Стороной и инвестором другой Стороны

1. Любой спор по положениям настоящего Соглашения между одной Стороной и инвестором другой Стороны в связи с инвестициями инвестора на территории первой Стороны должен быть урегулирован по мере возможности путем переговоров.

2. Если такой спор не может быть урегулирован в соответствии с положением пункта 1 настоящей статьи в течение шести месяцев с даты письменного запроса любой стороны спора для урегулирования путем переговоров, любая сторона спора может представить спор для рассмотрения в:

- a) компетентный суд Стороны, на территории которой осуществлены инвестиции;
- b) Международный центр по урегулированию инвестиционных споров, созданный в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и физическими или юридическими лицами других государств, совершенной в г. Вашингтоне 18 марта 1965 года для урегулирования спора согласно положениям этой Конвенции (если Конвенция вступила в силу для обеих Сторон) или согласно Правилам дополнительных услуг Международного Центра по урегулированию инвестиционных споров (при условии, что Конвенция не вступила в силу для одной из Сторон или для обеих Сторон);
- c) арбитражный суд "ad hoc", установленный и действующий согласно арбитражным правилам Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

Арбитражный суд "ad hoc" принимает решение большинством голосов. Это решение является юридически обязательным для сторон спора. Каждая Сторона

обеспечивает на своей территории выполнение этого решения в соответствии с национальным законодательством ее государства. Суд разъясняет свое решение и указывает причины и основания по требованию любой стороны спора.

С т а т ь я

1 0

Урегулирование споров между Сторонами

1. Споры между Сторонами касательно интерпретации или применения настоящего Соглашения должны быть урегулированы, по возможности, путем переговоров между С т о р о н а м и .

2. Если спор не может быть урегулирован в течение шести месяцев с даты письменного запроса переговоров любой Стороны, он по требованию любой Стороны будет представлен в арбитражный суд.

3. Арбитражный суд создается для каждого индивидуального случая, в целях которого каждая Сторона назначает одного члена арбитражного суда в течение двух месяцев после получения запроса об арбитраже. Эти два члена должны выбрать гражданина третьего государства, который по одобрению двух Сторон назначается Председателем арбитражного суда в течение одного месяца с даты назначения двух д р у г и х ч л е н о в .

4. Если в пределах сроков, указанных в пункта 3 настоящей статьи необходимые назначения не были сделаны, любая Сторона может, при отсутствии любого другого соглашения между Сторонами, пригласить Президента международного суда сделать такие назначения. Если Президент международного суда является гражданином государства любой из Сторон или иное не позволяет осуществить указанную функцию, то вице-президент международного суда приглашается сделать необходимые назначения. Если вице-президент международного суда является гражданином государства любой из Сторон или иное не позволяет осуществить указанную функцию, следующий по старшинству член Международного суда, который не является гражданином государства любой из Сторон и которому иное не препятствует исполнению указанной функции, должен быть приглашен сделать необходимые н а з н а ч е н и я .

5. Арбитражный суд принимает решение большинством голосов. Такое решение является обязательным для обеих Сторон. Каждая Сторона несет расходы по деятельности назначенного ею члена суда и ее представительства в арбитражном процессе. Расходы по деятельности председателя арбитражного суда и другие затраты несутся в равных частях Стороны. Однако Суд может в его решении указать, что большая часть стоимости будет нести одна из Сторон и такое решение является обязательным для Сторон. Арбитражный суд независимо устанавливает свою собственную процедуру.

С т а т ь я

1 1

Въезд и пребывание персонала

Стороны в соответствии с национальными законодательствами своих государств, применяемыми в отношении въезда и пребывания лиц, не являющихся гражданами государств Сторон, разрешает гражданам государства другой Стороны и другому старшему персоналу, назначенному или нанятому инвесторами другой Стороны, въезжать и оставаться на ее территории для участия в деятельности, связанной с инвестициями.

С т а т ь я 1 2

Применение других правил

Настоящее Соглашение не отменяет:

- 1) национальные законодательства государств любой Стороны;
- 2) обязательства согласно международным соглашениям, в которых обе Стороны являются участниками;
- 3) обязательства, принятые любой Стороной, включая содержащиеся в инвестиционном соглашении или инвестиционном разрешении, когда вышеупомянутое обеспечивает более благоприятный режим, чем предлагаемый в соответствии с настоящим Соглашением в подобных ситуациях.

С т а т ь я 1 3

Общие исключения

1. Ничто в настоящем Соглашении не должно толковаться, как препятствующее принятию одной из Сторон любых действий, необходимых для защиты своих основных интересов безопасности во время войны или вооруженного конфликта, или других случаях крайней необходимости в международных отношениях.

2. При условии, что такие меры не применяются таким образом, который бы означал произвольную или неоправданную дискриминацию Стороной, или скрытое ограничение инвестиций, ничто в настоящем Соглашении не должно толковаться, как препятствующее принятию Стороной любых мер, необходимых для поддержания общественного порядка.

С т а т ь я 1 4

Консультации

Стороны, по просьбе любой из Сторон, проводят консультации по любому спорному вопросу, касающемуся толкования и применения настоящего Соглашения. Место и время проведения консультаций согласовывается компетентными органами Сторон по дипломатическим каналам.

С т а т ь я 1 5

Внесение изменений, вступление в силу и прекращение действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с первого дня второго месяца с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о завершении Сторонами своих внутригосударственных процедур, необходимых для

вступления настоящего Соглашения в силу.

2. Настоящее Соглашение остается в силе на период в десять лет и по истечении этого срока автоматически продлевается на неопределенный срок и действует до истечения двенадцати месяцев пока одна из Сторон не получит письменного уведомления другой Стороны об ее намерении прекратить действие настоящего С о г л а ш е н и я .

3. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения. Любые изменения и пополнения оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

4. В отношении инвестиций, осуществленных до даты прекращения настоящего Соглашения, положения статьей 1-14 остаются в силе на дальнейший десятилетний период с даты прекращения настоящего Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Астане 4 марта 2008 года в двух экземплярах каждый на казахском, арабском, русском и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае различного толкования положений настоящего Соглашения текст на английском языке превалирует.

*За Правительство
Республики Казахстан*

За Правительство

Государства Катар